



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Концепт «love» в английских романах XIX века»

Исполнитель _____ Ашина Анна Сергеевна _____

(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ д.ф.н., доцент _____

_____ Пименова Марина Владимировна _____

(фамилия, имя, отчество)

««К защите допускаю»

Заведующий кафедрой

_____ к.ф.н., доцент _____

(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____

«24» июня 2022г.

Санкт-Петербург

2022

Оглавление

Оглавление	2
Введение	3
Глава I. Теоретические предпосылки исследования концепта «love»	7
1.1. Концепт и картина мира в лингвистических исследованиях	7
1.2. Современные исследования концепта «love»	19
Глава II. Актуализация концепта «love» в английских романах	25
2.1. Анализ признаков концепта «love»	25
2.2. Анализ концепта «love» на материале английских романов XIX века	35
Заключение	49
Библиографический список	51

Введение

Концепт «love» является базовым общечеловеческим понятием, который находит отражение в любом языке. Вопрос любви – это вечный вопрос, вызывавший в разное время многочисленные споры, тем не менее, интерес к феномену любви не утихает до сих пор. В лексикографических источниках даются конкретные определения ключевой лексемы «love», вербализующей данный концепт. Являясь неотъемлемым компонентом культуры, концепт «love» определяет специфику ассоциаций, закрепленных в английском языке в частности и в сопоставительном анализе с другими языками.

В настоящее время возрастает интерес исследователей к изучению концепта «love», его признаков, образующих его структуру. Существует ограниченное количество научных работ, направленных на изучение концептов в английской лингвокультурной среде. В связи со сложившейся ситуацией возникает потребность в распознавании и фиксации понятийных и мотивирующих признаков английских концептов.

Концепт «love» является одним из базовых концептов культуры, рассматривается с позиций когнитивной лингвистики, являющейся активно развивающимся направлением современной науки. Вопросами концептологии занимались Ю.С.Степанов, М.Г. Лебедько, В.И. Карасик, Л.В. Кульгавова, Н.А. Стернин, Г.В.Быкова, Е.Ю. Балашова, Т.А.Фесенко, Т.В. Яокевич, Е.С.Кубрякова и многие другие.

Актуальность данной работы определяется в первую очередь, усилением интереса к концептологическим исследованиям последних десятилетий. Важность данного исследования обусловлена перспективностью изучения концептов раскрывающих человеческую картину мира на языковом материале. Концептология является относительно недавней наукой, усилен интерес к распознаванию концептов в культурном сознании. Является важным определением места концепта в национальной картине мира. Также интересно положение в индивидуальной личностной картине мира. При этом

сопоставление концептов, принадлежащих сознанию носителей разных культур, позволяет определить их универсальные и специфичные черты. Особая роль в объективации концепта принадлежит языковому материалу, отражающему ценностные установки общества, транслирующим культурные стереотипы из поколения в поколение.

Возникла необходимость также углубленного изучения способов отражения эмоций в языке как элементе целостного этнического самосознания говорящего коллектива в условиях прогрессирующего межкультурного диалога. Являясь неотъемлемым компонентом духовной культуры, любовь, при всей своей универсальности, имеет определенную специфику запечатленных в разных языках ассоциаций, связанных с ней, что представляет несомненный интерес для лингвистики.

Новизна работы - Языковое выражение концепта «love» в английском языке до сих пор не было системно определено с точки зрения его употребления в контексте художественной литературы, в нашем случае - англоязычной романистики XIX века. Также, продолжается изучение лингвокультурных особенностей концепта «love», не рассмотрены в должной мере ментальные сценарии, связанные с этим концептом. При анализе использованы методы Санкт-Петербургско-Кемеровской школы, что является новым для изучения концепта.

Цель данной работы Выявить особенности концепта «love» на материале английских романов XIX века.

Для достижения цели исследования ставятся следующие **задачи**:

- рассмотреть метафоричность и образность лексических единиц, репрезентирующих концепт «love»
- на основе вышеуказанного анализа реконструировать концепт «love»
- определить структуру концептосферы «love», выявить и описать концептуальные признаки
- выявить сценарные признаки на материале английских романов XIX века

Объектом данного исследования являются понятие, концепт, структура концепта и картина мира.

Предметом исследования являются признаки концепта «love», его сценарные признаки в английском романе.

Методологической основой исследования явились труды М.В. Пименовой, Т.М. Дридзе, В.В. Красных, А.А. Леонтьев и др. посвященные этнолингвистике и лингвокультурологии.

Методы исследования. В теоретической части данной работы использован аналитический метод. В практической использован метод сплошной выборки, сопоставительного анализа и метод семантического определения.

Материалом исследования послужили 510 примеров, репрезентующих исследуемый концепт и объективизирующий тот или иной признак. Данные примеры были отобраны из печатных текстов английской художественной литературы (романы Jane Austen «Pride and Prejudice», «Emma», роман Charlotte Brontë «Jane Eyre»). Также использовались данные этимологических словарей, толковых словарей, словарей символов, словарей синонимов.

Практическое значение исследования заключается в том, что его результаты могут использоваться в работах, посвященных вопросам концептуального пространства и его выражения в языке и речи, в курсе лексикологии и стилистики английского языка, в практике обучения английскому языку студентов.

Описание структуры работы. Содержание исследования изложено на 54 страницах текста и включает введение, 2 главы, сопровождающиеся выводами, заключение, библиографический список, список использованных словарей и источников. Список использованной литературы состоит из 36 наименований, из них 16 на иностранных языках.

Апробация работы

Результаты исследования были представлены в виде доклада «Понятийные признаки концепта «love»» на студенческой научной конференции Государственной полярной академии (РГГМУ, Санкт-Петербург) 22 апреля 2022 г.

Глава I. Теоретические предпосылки исследования концепта «love»

1.1 Значение, понятие и концепт в лингвистике

Исследователи рассматривают концепт с разных точек зрения и дают различные определения. Термины «понятие», «значение» и «концепт» рассматриваются, как синонимичные. В латинском языке концепт – «conceptus» в значении понятия и идеи. По Фоме Аквинскому:

"Когда интеллект мыслит актуально, он формирует конкретное знание, являющееся частью его самого, поэтому оно называется порождением ума".

Концепт является продуктом человеческого сознания и определяет картину мира [10]. По Абеяру, концепт формируется речью, освященной Св. Духом и потому осуществляющейся «по ту сторону» грамматики или языка - в пространстве души с ее ритмами, энергией. Концепт меняет душу размышляющего человека. Память и воображение – связанные между собой свойства концепта, направленного на понимание здесь и сейчас. Концепт также сочетает в себе такие свойства души как: деятельность памяти, направленная в прошлое, деятельность воображения - в будущее, деятельность суждения - в настоящее. [10].

Исследователи современной лингвистики, в частности, лингвокультурологии выделяют различные определения концепта. Исследователями концептологами выдвигают многочисленные определения.

По мнению Демьянова В. З. концепт осмысляется и поддается множественному анализу истории и мироощущения. Концепт духовен и отображает смыслы внутри человеческой души, индивид также социален, поэтому анализ проводится на социологическом уровне. «Концепт — это содержательная сторона словесного знака, за которой стоит понятие, относящееся к умственной, духовной или материальной сфере существования человека, закреплённое в общественном опыте народа, имеющее в его жизни исторические корни, социально и субъективно осмысляемое и — через ступень

такого осмысления — соотносимое с другими понятиями, ближайшее с ним связанными или, во многих случаях, ему противопоставляемыми» [3].

М. В. Пименова определяет концепт, как «совокупность признаков, представляющих в языковых знаках фрагмент мира или часть такого фрагмента» [13]. У каждого концепта есть признаки, определяющие концепт. Следовательно, можно описать и обнаружить концепт, исследуя признаки, которые образуют структуру концепта. Структурой считается «совокупность обобщенных признаков, необходимых и достаточных для идентификации предмета или явления как фрагмента картины» [14]. Признак концепта – «это общее основание, по которому сравниваются некоторые несхожие явления» [11].

Концепт, как упоминается во многих источниках, представляет собой «сгусток культуры». В исследовании нас интересует именно английский «сгусток». Любой язык имеет свою специфику, обусловленную особенностями национального мышления, поэтому взаимосвязь языка и культуры, мировоззрения его носителей волнует исследователей-лингвистов на протяжении последних двух столетий [18].

В исследованиях ведутся напряженные споры, о том является ли язык определяющим мировоззрение человека, или же является первичным способом категоризации окружающей человека действительности и его картины мира. Это проблема стоит сейчас довольно остро.

Согласно мнению М. В. Пименовой «Концептология призвана воссоздавать концептуальные структуры, исследуя пути развития когнитивных признаков в истории развития слова»[12].

Концептология наука, которая образовалась относительно недавно, и продолжает свое развитие в настоящее время. Человеческие знания в языке подсознательны. Носители языка автоматически, подбирают речевые конструкции, не задумываясь, почему возник тот или иной ассоциативный ряд.

«Мы не замечаем, что у русских и англичан неделя начинается по-разному – у англичан она начинается с отдыха (первый день недели – воскресенье:

Sunday, Monday...), а у русских – с трудовых будней (понедельник, вторник..., воскресенье). И никто из наших современников не видит явных противоречий в названиях дней недели (среда должна быть серединой недели, а не третьим её днем, т. к. в семидневке серединой является четвёртый день)» [12].

Носителям языка трудно увидеть противоречия в значении в словах, которые были исторически заимствованы. Концептология помогает составить общую картину.

Концептология сама по себе является наукой развивающейся. Именно поэтому сейчас активно ведутся исследования проблемы описания сущности концепта. У каждой лингвокультуры создается собственная система концептов, которая определяет картину мира носителей каждого языка, именно поэтому важно исследовать концепт в своем развитии, структурно, отслеживая взаимосвязи с периодическими историческими изменениями. Понимание концептов определяет ощущение реальности человеком, а следовательно тесно связано с его картиной мира. Человек существует в собственной концептосфере, которая необходима ему для удовлетворения его духовных, социальных и интеллектуальных потребностей. Для анализа проблемных участков концепта исследователями была создана когнитивная лингвистика.

Одна из методик, нашедшее свое признание в лингвокультурном исследовательском сообществе была создана и доработана в Санкт-Петербургско-Кемеровской школе. Методологическая характеристика в настоящее время состоит из 12-ти этапов[12].

Важнейшим объектом когнитивной науки является язык. Без обращения к языку невозможно понять суть таких когнитивных способностей человека, как восприятие, усвоение и обработка звуковой и зрительной информации, приобретение, обработка и использование знаний. Лингвист и профессор

лингвистических наук Е. С. Кубрякова считает, что когнитивная лингвистика исследует не только язык, но и когницию, т. е. познание, мышление и знание. Когнитивная лингвистика, по мнению Кубряковой, это направление лингвистики, в центре внимания которого находится «язык как общий когнитивный механизм, как когнитивный инструмент – система знаков, играющих роль в репрезентации (кодировании) и трансформировании информации».

Вся познавательная деятельность человека – это процесс, развивающий умение ориентироваться в мире. Такая деятельность связана с необходимостью отождествлять и различать объекты, а концепты как раз и возникают для обеспечения операций такого рода. В. А. Маслова придерживается той точки зрения, что формирование концептов связано, прежде всего, с познанием окружающего мира.

Концепт – один из популярных терминов современной лингвистики. И в то же время, это наименее однозначно трактуемое понятие. Некоторые ученые полагают, что концепты напрямую связаны с языком, то есть имеют «языковую» привязку. Однако какая-то часть концептуальной информации выражена в психике совершенно иным образом – картинками, схемами, образами. Концепты здесь – интерпретаторы смысла, они постоянно изменяются и уточняются. Этой теории придерживался Л. В. Барсалоу. Он считал, что «так как люди постоянно познают новые вещи в этом мире и поскольку мир постоянно меняется, человеческое знание должно иметь форму, быстро приспособляемую к этим изменениям»

Слово «концепт» в протерминологической функции стало активно употребляться в российской лингвистической литературе с начала 90-х годов прошлого века. Антропологическая ориентация современной лингвистики, приводящая к исследованиям, реализуемым на стыке ее с другими дисциплинами предопределяет междисциплинарный статус категории

концепта, используемой в двух новых парадигмах—лингвокогнитологии и лингвокультурологии.

Слова «понятие» и «концепт» - термины совсем разных наук. Термин «концепт» относится к культурологии или математической логике. Концепт – это предмет изучения когнитивной лингвистики. Сегодня термин «концепт» достаточно часто используется в гуманитарных науках. В свою очередь термин «понятие» употребляется в логике и философии.

Лингвисты неоднозначно относятся к осмыслению данных терминов. Научный исследователь Ю. Н. Кольцова утверждает: «Термин «концепт» как и термин «понятие» показывает форму жизненной реальности психики человека, но еще концепт может выражать эмоциональное отражение, кроме рациональной репрезентации действительности, окружающего мира. В таком аспекте эти термины не всегда совпадают по составу» [7].

С вышеизложенной точки зрения вытекает, что понятие по своей структуре проще, чем концепт, ведь у концепта больше составляющих. В концепт, помимо общих и существенных признаков, входят также и несущественные признаки.

Понятие выражает только совокупность объекта, а концепт еще и ассоциации, знания, переживания и представления, которые с ним связаны. Из этого следует вывод, что понятие и концепт довольно различаются между собой. Понятие выражает только общие черты и характеристики предметов и явлений.

Таким образом, если понятие и концепт имеют разную структуру, то они отличаются и в употреблении. Н. Ю. Шведова утверждает, что концепт является содержательной стороной словесного знака (значение – совокупность ближайших связанных значений), а за ней стоит понятие (сама идея, которая фиксирует свойства явлений и отношения между ними), которое относится к умственной или духовной сфере существования человека. На основе данного различия Н. Ю. Шведова основала концепцию нового семантического словаря.

Концепт — это основная сторона словесного знака, за которой содержится понятие, которое имеет отношение к умственной, духовной или материальной сфере существования человека, закреплённое в общественном опыте народа, имеющее в его жизни исторические корни, социально и субъективно осмысляемое и — через ступень такого осмысления — соотносимое с другими понятиями, ближайшие с ним связанными или, во многих случаях, ему противопоставляемыми [1].

В специальной литературе данное толкование концепта, в общем, применяют к «большим», «великим» или «основным» концептам. Не стоит забывать, что такие «великие» или «базовые» концепты, сопровождаются «малыми» или «неосновными». А в таких «не базовых» концептах отсутствуют вышеизложенные необходимые, важные признаки. Например: глубокие исторические корни, противопоставление с другими единицами, традиционность значения и др. Однако такие «малые» концепты обязательно дополняют основные, без которых те существовать не могут.

В английских словарях термин *concept* выступает как «понятие, идея, общее представление, концепция». Также есть и дериваты. *Conceptive*, что имеет значение «проницательный, способный схватывать (на лету), способный понять» и встречается еще у Т.Гоббса.

Также встречается и лексема «*conceptus*» (форма множественного числа, в английском — также латинская: «*concepti*») со значением «оплодотворенное яйцо (млекопитающих)».

В некоторых исследованиях по философии, например у Дж.Беркли, Дж.Локка или Д.Юма, используется «*conception*», но у них не присутствует «*concept*». В работе Т.Гоббса употребляется *concept* всего один раз, в понятии - категория, в смысле «относиться к категории». А через несколько веков Г.Спенсер в одной из своих лучших работ использует термин *concept* десять раз в значении «понятие».

Из анализа работ У.Джеймса делаем вывод, что концепт это, своего рода, строевой материал концепции. Через некоторое время Э.Сепир предлагает классификацию значений (concepts), которые поддаются выражению с помощью языка. Для самого Сепира концепт – оболочка мысли, в глубоком варианте, включающая в себя всегда вероятные моменты существования (опыт, переживания).

В 1930-60-х гг. отмечаются приходом философии повседневного языка. В это время становится намного труднее перевести английское слово «concept», и отыскать ему аналогичные понятия в русском и немецком языках.

В настоящее время термин «concept» встречается гораздо чаще и в научной, и в художественной литературе. В особенности часто данный термин употребляется в научной фантастике, что нельзя сказать о, например, поэзии или детективах. Если говорить с жанровой точки зрения, то термин «concept» встречается в различных художественных жанрах. «Concept» употребляется в достаточно своеобразных контекстах, когда автор характеризует какое-либо нечеткое, ускользающее значение и представление. В русском языке данное понятие стало привычным и органично вписывается в современные реалии.

На сегодняшний день, данный термин «concept» в английской литературе, чаще всего можно встретить у когнитивистов, семиотиков, психологов, людей, которые разрабатывают системы искусственного интеллекта. Можно сделать вывод, что авторы употребляют данный термин, когда хотят отметить специфичность и оригинальность, особенность решения вопросов, которые, казалось бы, ранее уже были решены.

В 1970-х годах возникает новое значение, по причине появления идеи «семантических сетей»: концептами здесь выступают определенные участки в сетях, которые соответствуют элементам, связи с которыми строят модель, описывают значение языкового выражения.

Как и понятие, концепт и значение тоже относятся к актуальным вопросам в современном языкознании. Как уже было сказано выше, изучением концепта

и значения занимается большое количество разных наук: логика, лингвистика, психология, философия, семиотика и др. Смысл этих слов очень богат, поэтому они рассматриваются разными исследователями с разных точек зрения. Каждая наука, объектом изучения ставящая концепт, имеет свой термин к данному понятию.

Современные науки изучают раздвоенность концепта и значения в соотношении одного к другому как семантического явления к концептивному мышлению. Из этого следует, что и у значения, и у концепта равная когнитивная природа. Оба этих термина показывают и субъективную реальность, и объективную.

В отечественной лингвистике эмоциональные концепты относят к разряду универсальных, поскольку именно эмоции являются «центральной частью, которая делает представителей разных этносов более или менее похожими друг на друга» [21]

Существуют различные подходы к проблеме исследования концепта. Е.В.Иванова считает, в изучении и определении концепта можно выделить два основных подхода. Один из подходов - это моделирование концепта на основе речемыслительной деятельности индивида, как считают С.А. Аскольдов, Д.С.Лихачев, И.А. Стернин и другие. В рамках второго направления концепт выделяется как анализ отражения в языке результата когнитивной деятельности языкового социума по мнению В.Н.Телия, А.П.Бабушкин, Н.Д.Арутюнова и др. Согласно первому подходу концепт - это содержательная единица мышления, отражающая в сознании человека результат познания окружающего мира. Зарубежные когнитологи оперируют термином «concept», в который вкладывается различное содержание, термин может переводиться по-разному, и не всегда соотносится с концептом в описанном определении выше. Данное понятие рассматривается зарубежными учеными в тесной связи с проблемой значения языковых единиц. Также можно отметить, что в данном исследовании является важным вопросы описания

средств и способов концептуализации и категоризации. Описание концептуальной системы языка обладает набором сложностей, так как культура любого народа совмещает в своем составе более мелкие системы.

Ученые выделяют несколько подходов в концептологическом исследовании, так как концепт является ключевым понятием в когнитивной лингвистике и одним из важнейших в лингво-культурологии. Исследователями выделяются несколько направлений изучения концептуальных структур в зависимости от анализируемых способов репрезентации концептуальных смыслов:

1) **Логическое направление** подразумевает исследование концепта как логической единицы языка, которое является обобщенным понятием. Концепты ограничиваются мышлением, исследуются множеством современных лингвистов, которые перерабатывают и анализируют материал естественного языка[5].

2) **Когнитивное направление** — предполагает изучение проблемы концептуализации и категоризации, структуры и природы концепта, типов концептов, способы представления знаний [5].

3) **Когнитивно-дискурсивное направление** рассматривается в рамках структуры представления знаний с помощью когнитивно-дискурсивного подхода [5]. Предметом изучения является «текст, погруженный в ситуацию общения», а также социальный контекст коммуникации, характеризующий её собеседников, процессы продуцирования и восприятия речи с учетом фоновых знаний [20].

4) **Лингвокультурологическое направление** — ограничено изучением лингвистического материала при изучении концептов культуры[5]. Предметом лингвокультурологии является концепт в его двунаправленности: С одной стороны, концепт, по определению Ю. С. Степанова, представляет собой «основную ячейку культуры в ментальном мире человека», с другой стороны, важнейшим средством материализации и объективизации концепта является

язык. Формой языковой экспликации лингвокультурного концепта могут быть: 1) лексемы, 2) различные фразеологические образования (идиомы, пословицы, поговорки, афоризмы), 3) тексты.

Также при изучении концепта является важным обозначение такого понятия как концептуальная метафора. Метафора используется человеком для выражение чего-то абстрактного, эмоционального, чем и является понятие «love».

Концепт - это содержательная единица мышления, отражающая в сознании человека результат познания окружающего мира. Так же есть несколько способов описание концептов, описывают обычно так называемое ядро, приядерную зону и периферию.

Понятие концепта тесно связано с изучением языковой картины мира конкретного народа. Это понятие является одним из важных в лингвокультурологии. Языковая картина мира – одно из определяющих понятий, отображающих человеческое существование. Языковая картина мира, согласно «Словарю социолингвистических терминов», – это исторически сложившаяся в сознании данной языковой общности и отраженная в языке совокупность представлений о мире; определенный способ концептуализации.

«Картина мира» является одним из фундаментальных понятий и существует в неразрывной цепи с понятием концепта. Этот термин первоначально начал употребляться в физике в XX веке Г. Г. Герцем. Далее он употреблялся и в философии К. Ясперсом. Л. Вайсгербер ввел понятие «картины мира» в антропологию и лингвистику. М. Хайдеггер считает, что «картина мира, сущностно понятая означает не картину, изображающую мир, а мир, понятый, как картина».

«Картина мира» во многих источниках рассматривается с разных точек зрения. В книге «Роль человеческого фактора в языке» под «картиной мира» понимается исходный глобальный образ мира, лежащий в основе мировидения человека, представляющий свойства мира в понимании ее носителей и

представляющий собой результат духовной человеческой активности. «Картина мира» является субъективным образом реальности. Она не перестает быть образом реальности и материализуется в знаковые формы, но не опознается полностью ни в одной из них.

Вследствие взаимодействия человека с миром, у него возникает собственное понимание реальности, и появляется принадлежащая ему картина мира, которая в свою очередь влияет на его восприятие, мышление, поступки, мораль и совесть. Языковая картина мира влияет на духовную, социальную и интеллектуальную деятельность человека. Картина мира – это одно из базовых понятий, отражающих быт жизни как индивида, так мироустройство национальной среды, это некая призма видения мира и способ человеческого миропонимания.

Концепты, которые эволюционируют и детализируются в результате накопленного жизненного опыта, перерастают концептуальную структуру, которая постоянно видоизменяется и обрастает большим количеством смысловых частиц. Происходит это потому, что концепты как часть системы оказываются под влиянием других концептов и таким образом самовидоизменяются. С течением времени изменяется и число концептов, и их содержание.

Картина мира – результат мировосприятия того или иного народа: «Каждая цивилизация, социальная система характеризуется своим особым способом восприятия мира». Следовательно, менталитет и история того или иного лингвокультурного сообщества стоит в прямой зависимости специфической для определенной категории общества и ее картины мира.

Понятие языковой картины мира построено на исследовании представлений человеческого миропонимания. Если рассматривать мир через призму взаимоотношения индивида и среды, в которой он находится, то языковую картину мира следует рассматривать как результат преобразования информации о взаимосвязи окружающей действительности и человека.

Явления и предметы внешнего мира представлены в человеческом сознании в форме внутреннего образа. Таким образом, картину мира можно рассматривать как систему образов.

Картина мира, которую можно назвать знанием о мире, лежит в основе индивидуального и общественного сознания. Язык же выполняет требования познавательного процесса. Концептуальные картины мира у разных людей могут быть различными у представителей разных эпох, разных возрастных групп, разных областей научного знания. На формирование картины мира влияют язык, традиции, воспитание, обучение и другие социальные факторы.

Картина мира может быть целостной — таковыми являются мифологическая, религиозная, философская, физическая картина мира, но она может отражать и какой-то фрагмент мира, то есть быть локальной.

Концептуальная картина мира собирает в себе гораздо большее значительное количество смысловых единиц для изучения, чем языковая. Языковая картина мира включает в себя национальную картину мира и может быть обнаружена исследователями в языковых единицах на разных рассматриваемых уровнях.

Предназначение языка состоит не только в передаче информационного сообщения, а в первую очередь, во внутренней структуре передаваемой информации. Таким образом, образуется смысловое поле говорящих народов на данном языке, то есть языковая картина мира как совокупность знаний и представлений о мире, отраженных в лексике, грамматике, фразеологии. В процессе жизнедеятельности конкретного индивида языковая картина мира дает начало концептуальной и формирует её, потому что человек способен понимать мир и анализировать собственную сущность благодаря языку.

1.2 Современные исследования концепта «love»

Универсальным, общим является концепт “любовь”, отражающийся в индивидуальном и национальном сознании. Мы будем опираться на исследователей английской культуры и английского концепта «любовь».

В рамках исследования был изучен концепт «любовь», способы его выражения в английском языке, специфике употребления концептов в произведении и его влиянии на литературу под призмой отражении влияния на общество того времени. Являясь неотъемлемым компонентом культуры, концепт «любовь» определяет специфику ассоциаций, закрепленных в языке, что для нас важно, в английском языке в частности и в сопоставительном анализе с другими языками, в частности с русским языком. Общественная универсалия «Love» неоднократно привлекала отечественных лингвистов, таких как Каштанова, Мягкова, Тананина. Также данное исследование обусловлено возрастающим интересом к концептологическому направлению в лингвистической науке.

К данному вопросу многие исследователи подходят с точки зрения когнитивной лингвистики, так как концепт «любовь» начинается с изучения картины мира человека, какие идеи, какие оттенки смысла человек вкладывает в понятие «любовь». Например, семантические теории Дж. Миля И. Трира, Й. Вайсгербера, Ч. Филлмора и др. свидетельствуют, что лексическое значение слова не существует вне контекста определенного культурного знания. Другими словами, нам необходимо изучить влияние общества на английскую литературу XIX века, так как познания являются взаимодействием человека с миром, формируя организацию человеческого ума. Также интересным является то, что в когнитивной лингвистике рассматривается концепт не изолированно, т.е. в связи с другими концептами. Как например, в одном исследовании концепт «love» рассматривается в связи с концептом «marriage», в другом исследовании концепт «love» рассматривается в связи с концептами «hope» и «faith».

Учитывается также гендерный подход в данных исследованиях. Концепт «love» исследуется с женской и мужской точек зрения. В. В. Тепкеева пишет, что исследуемое концептуальное поле love состоит из 2 концептов: фразеологических и пословичных. Ее исследование заключается в том, что если анализировать концепт love, то он состоит из трех уровней: центр, промежуточное пространство, ближняя периферия и дальняя периферия. Анализируемые концепты Love и Marriage являются универсальными, и их описание носит общечеловеческий характер. Совпадение смысла и образа (голубь, стрела, сердце) подтверждает универсальность любви.

В пословицах на разных языках общими чертами изучаемого концепта являются ценность любви, немотивированный выбор объекта любви, произвольный выбор. Каждый отдельный язык имеет специфические особенности концепта «любовь». К специфическим особенностям словосочетаний относится использование различных образов при описании различных видов любви в английском языке, например: щенок, буфет и т. д.

В. В. Тепкеева в своем исследовании изучает концепты love и marriage в английской лингвистике и ее влияние на культуру. В своем исследовании она одна из первых выделяет структуру концептов love и marriage, подбирает уникальные фразеологические единицы и пословицы. Она описывает английское восприятие носителей языка, выделяя характерное народное восприятие смыслов, определяет универсальные черты концептов, сравнивая восприятие отличных культур. В. В. Тепкеева сопоставляет русские и английские лингвокультуры, а также восприятие концептов русскими и английскими народами. Кузнецова считает, что концепт «любовь» в языковой и культурной среде представляет собой психологическую единицу с языковым выражением. Смысл формируется гендерной спецификой и выражается в виде системы субконцептов: любовь матери, отца, брата, дочери, сыновья, почтительность, любовь мужчины к женщине, любовь женщины к мужчине, любовь к ближним. В научном дискурсе раскрывается их суть концепта.

Признаки концепта love проявляются, в основном, в художественных и бытовых дискурсах. Ее идея в том, что гендерная идентичность личности влияет на понятие «любовь» и на систему ассоциаций, что влияет на семантическое наполнение концепта. Л. Э. Кузнецова также связывает концепт love с лингвокультурным полем. В своем исследовании она уделяет особое внимание эмоциональному концепту, размышляя об ассоциативном аспекте. Сравнивает смыслы love в женском и мужском отношении, отмечает множество различий. Также сравнивает русских и англоязычных носителей языка, конкретно в этом исследовании, авторов художественной прозы. Идея Харламовой в том, что матрица является ментальным образованием - набором смысловых признаков-ценностей. Духовные концепты не могут существовать и передаваться из поколения в поколение без опоры на перечни смыслов.

Л. А. Харламова в своем исследовании занимается описанием и способом категоризации концептов love, faith, hope. Одним из выбранных способов является схематизация в виде матрицы. В своем исследовании она рассматривает применимость матричного метода к изучению выше названных концептов в английской культуре. По ее мнению, данный метод подойдет для переводческой деятельности.

Изучается концепт «любовь» с применением гендерного подхода, сопоставляются в анализе концептуальные метафоры английский поэтов-мужчин и английских поэтов-женщин. Разница в восприятии «любви» мужчин и женщин очевидна.

Концептуальные метафоры «любовь-боль», «любовь-страсть» были выявлены как у женщин, так и мужчин. Только у мужчин выявлены концептуальные метафоры: «любовь – восхищение женщиной», «любовь – счастье», «любовь – преступление», «любовь – покорность», «любовь – судьба». У женщин выявлены такие концептуальные метафоры, как: «любовь – слабость», «любовь – принесение жертвы», «любовь – сумасшествие», «любовь – переживание».

Стоит также отметить, что концепт «love» упоминается в исследованиях при рассмотрении фразеологических единиц.

На сегодняшний день существует множество классификаций фразеологизмов: семантические, грамматические, классификация по принципу окружения, по стилистической окраске, а также классификации по тематическим микросистемам и другие. Одной из наиболее признанных считается семантическая классификация В. В. Виноградова. Данная классификация может использоваться при сопоставлении русских и английских фразеологизмов с привязкой к концепту «любовь».

Фразеологическая картина русского и английского народа по мнению исследователей перекликаются: наиболее схожий признак – это ее антропоцентричность, например. Подобные сопоставления показывают схожесть в мышлении русского и английского общества, а также позволяют выявить их языковое представление о мире. Фразеологическая картина мира, как имеет свои общенациональные специфичные черты. Так, например, в русской фразеологической картине выделяется понятийный признак «душа», что является своего рода символом культуры. Синтаксические концепты играют важную роль в реализации эмоциональной выразительности текста.

Русскими исследователями также подчеркивается, что при сопоставлении английского, русского концепта можно выделить достаточно много примеров, которые несут в себе информацию, связанную с одинаковыми представлениями о любви, доверии и дружбе. Таким образом, основным выводом является то, что описание универсальных явлений концепта «love» носит общечеловеческий характер. В русском и английском концептах преобладающим значением становится любовь в романтическом смысле. При исследовании концепта «love» выделены определенные национальные черты и отличия значений английского концепта, от всех остальных, в том числе и русского концепта.

В семантической модели любви находят отражение следующие признаки:

- 1) интегральный признак «ценность»;

- 2) центральное положение предмета любви в системе ценностей субъекта;
- 3) признак «положительность»;
- 4) немотивированность выбора объекта любви, его произвольность;
- 5) индивидуализированность объекта любви;
- 6) сексуальная окрашенность (в видах эротической любви).

В этических и психологических исследованиях при описании любви как межличностного чувства усилия авторов направлены прежде всего на выработку таких признаков, совокупность которых в принципе совпадает с дефиниционной частью полного определения. На основе анализа представлений о любви в этико-психологических трудах можно создать семантическую модель любви, ее обобщенный прототип. Любовь — это, прежде всего, глубокое, обычно иррациональное чувство, переживаемое человеком и направленное на другого человека, преимущественно половое, вызывающее сильные переживания и предполагающее проявление уважения, заботы и нежности.

Выводы по Главе I

На основании вышеизложенного материала можно сделать следующие выводы:

Язык и культура — сложные и многогранные явления. Язык является средством, при помощи которого человек познает культуру; язык составляет основу бытия человека в культуре. Изучение концептов в настоящее время активно ведется, а концептология является активно развивающейся наукой. Также концепт изучается лингвокультурологией и когнитивной лингвистикой. «Понятие» и «концепт» смежные определения, однако «концепт» затрагивает гораздо большее количество смысловых единиц, образуя концептуальную структуру с помощью признаков. Концепт неразрывно связан с человеческой культурой и историей. Концепт изучается в неразрывной связи, как с

мировосприятием одного индивида, так и с менталитетом целой нации. Есть несколько подходов к изучению концепта.

Структура концепта характеризуется семантическим полем, которое состоит из ядра и периферии. При этом наиболее важные для носителей данного языка ассоциации формируют ядро, представляющее из себя результат чувственного восприятия мира, его обыденного познания. Менее значимые ассоциации образуют периферию концепта, или его интерпретационную часть, которая нестабильна и изменчива. Языковая картина мира формирует концептуальную картину. Картина мира неразрывно связана с понятием концепта. Концептуальная картина мира определяется представителями определенной эпохи, разными возрастными группами, а также определенной областью научного знания. Концептуальная метафора также является смежным понятием для концепта.

Глава II. Актуализация концепта «love» в английских романах

2.1 Анализ концепта «love»

Важной задачей является определение структуры концепта при лингвокультурном анализе. Задачей является также переработка и осмысление ключевых понятий, признаков концепта, которые образуют смысловое поле концепта и образуют картину мира индивида, носителя того или иного языка, который также является представителем той или иной культуры и народа. К понятию, формирующему языковую картину мира, относится концепт «love».

Современная философия описывает такое особое чувство – любовь, как интимную взаимосвязь между индивидами, особую ориентированность на другую личность, человеческую общую деятельность, определяющую его природу, идеологию или идею. Любовь включает в себя противоречие биологического и духовного, индивидуального и общественного, личного и общего.

При изучении концепта мы будем опираться на принципы изучения концепта и концептуальных структур, которые в настоящее время выдвинуты и сформированы Санкт-Петербургско-Кемеровской школой концептуальных исследований [12].

Основные этапы изучения концепта и концептуальных структур:

- 1) Выбор ключевого слова – репрезентанта концепта.
- 2) Сбор языкового материала.
- 3) Исследование этимологии репрезентанта концепта – выявление мотивирующих признаков.
- 4) Анализ языкового материала на предмет определения образных когнитивных признаков.
- 5) Выявление понятийных признаков путём анализа словарных дефиниций.
- 6) Определение категориальных признаков.
- 7) Описание символических признаков.

8) Определение иронических признаков.

9) В некоторых случаях исследуются сценарии. Сценарии могут присутствовать в структурах не всех концептов.

10) Описание стереотипов, свойственных той или иной лингвокультуре.

11) Возможен психолингвистический эксперимент.

12) Сведёние полученных признаков, образующих структуру концепта, и количественных данных их актуализации в общую таблицу.

Чтобы воссоздать концептологическую структуру является необходимым исследовать развитие когнитивных признаков. Словами-репрезентантами является «love» (любовь) и «to love» (любить).

При изучении и составлении концептуальной структуры важно обращение к историко-этимологическим и этимологическим словарям. С помощью анализа словарей можно выделить мотивирующие признаки и их влияние на картину мира того или иного народа в определенный временной промежуток. А также являются ли мотивирующие признаки актуальными и описательно применимыми к определенному временному промежутку, исследуемого концепта.

С англосаксонского языка слово *lufu* означает чувство любви, романтическое или сексуальное влечение, дружескую привязанность и божественную любовь. Любовь, как вещь не осязаемая, абстрактная появилась из прагерманского языка **lubo*. В прагерманском языке в свою очередь это слово предположительно оказалось в связи с праиндоевропейским корнем **leubh-*, который в свою очередь имеет значение «to care, desire, love» (заботиться, желать, любить). Также этот корень формирует такие слова, как *belief; believe; furlough; leave* (сущ.), обозначая разрешение или возможность на получение свободы. Таким образом, можно сделать вывод, что одним из мотивирующих признаков концепта «love», является «свобода», одно из старших значений. Человек, способный любить, или наполненный ощущением любви, становится свободным.

Более упрощенное значение, в проявлении любви можно найти в словах «liking, fondness», появившихся в англосаксонском языке, что также означает светлую любовь, связанную с проявлениями нежности и заботы. Понятие «beloved person» возникло уже в первой половине 13 века, означает возлюбленного/возлюбленную.

Если обратиться к to love (любить), то это слово также произошло из англосаксонского языка от слова «lufian», что означает – любить, заботиться, проявлять любовь к, признавать. Это слово в свою очередь произошло от протогерманского *lubojanan. То love произошло от английского существительного love.

В 17-м веке в английском языке появилась фраза «no love lost» и содержала в себе амбивалентное определение. Это фраза могла означать как и любовь между двумя людьми, так и отношение неприязни одного человека к другому. Последнее является актуальным значением в современном английском языке. Эта фраза являлась оксюмороном, что в свою очередь дает выделить признак амбивалентности «противопоставление». [25]

По мнению Cresswell Julia в ее Oxford Dictionary of Word Origins слово «love» также связано с латинским libido, которое имеет значение желание. В связи с этим можно выделить такой мотивирующий признак, как «желание». Выражение «love is blind» было придумано Джеффри Чосером и было найдено в «Кентерберийских рассказах» [25]. В русском языке есть эквивалент данной фразе – «Любовь слепа», означает, что влюбленный человек может либо не замечать какие-либо внешние или поведенческие недостатки объекта любви, либо не совсем осознавать, что в данной ситуации происходит с ним, обманывают его или нет. В связи с тем можно сделать вывод о существовании такого признака, как «самообман» и «вера в неправду» [25].

Также существовал лозунг в 1960-х, скандируемый протестующими, выступающими против войны во Вьетнаме, - «make love, not war». Данное выражение подразумевает противопоставление любви и войны, где любовь

означает мир, т.е любовь к ближнему, любовь к людям. В данной ситуации любовь предстает, как что-то общественное, выступает светлым и чистым благом. [25].

Было проанализировано 5 этимологических словарей. Таким образом, были выявлены такие мотивирующие признаки, как «свобода», «божественность», «нежность», «забота», «противоречие», «желание», «самообман», «мир», «противоположность», «алчность», «безумие», «болезнь», «привязанность», «единство», «связь», «влечение».

Следующим важным этапом для анализа концепта «love» и составления концептуальной структуры является поиск и определение образных когнитивных признаков. Как правило, происходит анализ степени отражения концепта в культуре. Рассматриваются взаимосвязи с духовной сферой человека, отражение концепта в религии, взаимосвязь с природными явлениями, отражение к символическим смыслам в общественной и лингвокультурной среде. Также анализируются эмоциональные, психологические признаки, признаки характера, этические.

В разные эпохи отношение к любви было специфическим для народов мира. В античности отдавалось предпочтение любви духовной, нежели телесной. В средние века любовь существует в неразрывной связи с религией, и воплощает в себе божественную сущность. Бог и есть любовь в христианской культуре. Из чего можно сделать вывод, что «божественность» является образным когнитивным признаком.

В эпоху Возрождения любовь и природа взаимосвязаны между собой. Любовь понимается как гармоничное единство природного и божественного. Так как человек природное создание, индивид существует в естественной среде, концепт «love» ассоциируется с чистотой и жизнью. Поэтому можно выделить следующие образные когнитивные признаки: «жизнь», «чистота», «природа».

Также концепт «love» связан с чувством долга, определенными обязательствами. По И. Канту, любовь является моральной обязанностью. Образные когнитивные признаки – «долг», «обязательство».

М. Шеллер считает, что любовь является принципиальным ценностным основанием бытия человека. Также отмечает, что человек – это Божье творение. Так как Бог – есть любовь, а человек, по мнению М Шеллера, является Божьим воплощением, то он же и есть любовь. В связи с этим можно рассмотреть концепт «love», обозначая такие образные когнитивные признаки, как «человек», «божественность», «смысл существования».

Концепт «love» тесно связан с христианской культурой и является одной из трех основных добродетелей. В христианской культуре «любовь» тесно связана с милосердием и проявлением сострадания, а также с добротой. Подчеркнута любовь к ближнему, а так же к человечеству в целом. Любовь есть Божественное воплощение в каждом человеке. В христианстве это и любовь к Богу, любовь к матери и отцу, ближнему своему. Концепция христианской любви связана с терпимостью, милосердием и стремлением к истине. Божественная любовь это стремление к существованию ради блага ближнего, а не для личного блага. Можно выделить образные когнитивные признаки - «самопожертвование», «терпение», «милосердие».

Сердце является самым распространенным символом love является сердце, что позволяет нам выделить признак «сердце». В английском языке прочно закрепилось выражение «give heart to someone», что дословно можно перевести, как «отдать кому-то сердце», что значит, влюбиться. Также есть выражение «have a heart for», что переводится «любить что-то».

Также love включает в себя образный когнитивный признак, «единственного правильного выбора». В русском есть эквивалент «та самая», «тот самый», «единственная любовь». Признак мы можем наблюдать в словосочетании «true love», которое переводится, как «настоящая любовь», «возлюбленный» или «возлюбленная».

Следовательно, можно сделать вывод, что образными когнитивными признаками являются: «божественность», «жизнь», «чистота», «природа», «долг», «обязательство», «человек», «смысл существования», «самопожертвование», «терпение», «милосердие», «сердце», «исключительность».

«Под понятийными понимаются признаки концепта, актуализированные в словарных значениях в виде семантических компонентов (сем/ семем) слова – репрезентанта концепта. Исследование посвящено концепту «love», которому было обращено не так много внимания.

Одним из важных моментов формирования концептологической структуры служит выявление понятийных признаков концепта. Как правило, для этого анализируются толковые словари языка конкретного народа. Толковые словари, не дают полной картины в описании понятийных признаков концепта, поэтом также мы обратились к словарям синонимам.

Было проанализировано 6 толковых словарей, словарей-синонимов. Словари предлагают разные толкования слова «love». Во всех словарях единица «love» представлена следующими значениями:

- 1) warm, deep, tender feeling of affection for somebody;
- 2) passion, sexual desire for someone;
- 3) beloved person;
- 4) strong liking for someone;
- 5) sexual intercourse.

Таким образом, общее определение «love» звучит следующим образом: a feeling of deep affection, passion or strong liking for a person or thing.

В оксфордском английском словаре love определяется, как сильное чувство с глубокой привязанностью. «babies fill parents with feelings of love» [23].

Любовь чувство глубокой романтической привязанности и сексуального влечения. «they were both in love with her».

Формула для завершения письма. «take care, lots of love, Judy».

Определенная олицетворяемая фигура, лицо, которое связывает двух возлюбленных. 'Dante stands on the left, led by Love who bends to kiss Beatrice.'

Также «love» может выступать в значении увлечение и предрасположенности к определенному роду деятельности, занятию. 'his love for football'.

Существует в категории перечисления любимых занятий: «their two great loves are tobacco and whisky».

Также в британском неформальном общении love используется в значении обращения к другу или партнеру:

'It's alright my love, what you want to know I'll tell you. Ask me.'

Анализ лексемы «love» с помощью английских толковых словарей помогает выявить понятийные признаки концепта такие как: «привязанность», «любимое занятие», «удовольствие», «влечение», «романтика», «страсть», «счастье», «нежность», «забота», «единение», «согласие», «понимание», «страдание», «слабость», «принятие», «поддержка», «прощение», «безусловность», «исключительность».

В словаре синонимов Тезаурус Роже (Roget's Thesaurus) включено 46 синонимов слова love, среди которых: affection, appreciation, devotion, emotion, fondness, friendship, infatuation, lust, passion, respect, tenderness, yearning, adulation, allegiance, amity, amorousness, amour, ardor, attachment, case, cherishing, crush, delight, devotedness, enchantment, enjoyment, fervor, fidelity, flame, hankering, idolatry, inclination, involvement, like, partiality, piety, rapture, regard, relish, sentiment, weakness, worship, zeal, ardency, mad for, soft spot.

Также в английском языке существуют синонимичные фразы к «to love» [23]:

Adore, dote on, be crazy about, be mad about, be in love, fall in love, fall for informal, have a crush on.

Анализируя словари синонимов можем выделить такие понятийные признаки, как «сумасшествие», «признание», «похоть», «дружба», «уважение»,

«обожание», «отношение», «отношения», «партнерство», «падение», «слабость», «удовольствие», «уязвимость», «честь», «поклонение», «страсть», «рвение», «внимание».

Важным при анализе концепта является выделение категориальных признаков, к ним относится определение размера, объема, веса, оценочные суждения, ценности имущества, общая и частная оценка, рациональная, психологическая оценка. Такие признаки определяют место в национальной картине мира, соотносится положение концепта в обществе, в бытовой среде.

Концепт «love» в англоязычной среде определяется в основном положительным отношением общества и является одним из ключевых составляющих в человеческой социальной жизни. Также является одним из смыслов человеческой жизни, существует как определяющей момент в экзистенциальном дискурсе. В современной англоязычной среде любовная жизнь человека рассматривается в психологической жизни человека, соотносится и анализируется в психологическом ключе. Любовь находит свое отражение в межличностных отношениях, отношениях между родителями и детьми. Рассматривается влияние получения любви из детства. В связи с недостатком любви, психология определяет определенные человеческие проблемы, являющиеся следствием различных психологических травм полученных в детстве из-за недостатка любви, в связи с различными формами насилия или абьюза. Также наличие травм может быть следствием непризнания социума, определенные ситуации в детстве, в школе, и прочих закрытых социальных обществах. Также с психологической точки зрения исследуются романтические отношения. Вводится термин созависимых отношений, и различных здоровых и нездоровых привязанностей к партнеру. В англоязычной культуре в настоящее время укрепился культ любви к себе. Данный феномен связан с заботой и любви человека к самому себе, в заботу о себе как правило входит составление своего собственного рациона – диеты, правильного питания, занятия спортом, нахождение экологичного круга общения со

схожими целями и планами. Что касается заботы о себе в плане романтических отношений, в психологию вводится понятие «здоровых отношений» между партнерами, поиск возлюбленного или возлюбленной для комфортной дальнейшей жизни. Отдельно можно выделить проявление любви к окружающей среде, которая проявляется в таком течении, как вегетарианство, различные фонды по защите окружающей среды. В массовой культуре мы можем наблюдать концепт «love», в соотношении со страданием и с тяжелой судьбой лирических героев. Также в настоящее время в англоязычной среде свободно и довольно спокойно обсуждается тема сексуального влечения.

Также ведется обсуждения роли любви в дискурсе гендерных ролей. Характерным признаком любви является проявления уважения, соблюдения личных границ, практика активного согласия, понимание партнера и ведение открытого обсуждения проблемы.

Таким образом, мы можем выделить такие категориальные признаки, как признак положительного или отрицательного отношения. Любовь можно измерить, ее может быть много или мало. Она может быть как здоровой, так и вредить человеческому качеству жизни.

Следующим этапом в характеристике концепта «love» является определение его символических признаков. Для этого привлекаются в основной словари символом, а также изучается языковой материал.

Традиционные символы любви часто выражают двойственность. В подобном примере один символ часто сочетает в себе два элемента, противопоставленных друг другу, как например, в индийской культуре это «лингам», являющийся символом божественной силы. Роза, цветок лотоса, сердце являются самыми распространенными символами любви. Цветы, отданные в качестве подарка, символизирует светлое чувство, желание порадовать и выразить свою привязанность. Бог/Боги также являются символическими признаками концепта «love». Следовательно, можно выделить

такие символические признаки «Божественность», «привязанность», «выражение/степень».

В англоязычных пословицах и поговорках прослеживаются следующие признаки концепта «love»:

1) любовь преодолевает все препятствия: love knows no boundaries; love makes all burdens light; love conquers all; love will creep where it may not go;

2) любящие люди утрачивают способность трезво смотреть на вещи: love is blind; love sees no faults; love your friend with his fault; one cannot love and be wise;

3) отсутствие материальных благ может убить любовь: when the poverty comes in at the door, love flies out of the window;

4) любви можно добиваться всеми способами: all is fair in love and war; all strategies are fair in love.

Среди паремиологических единиц можно выделить ряд пословиц, в которых наблюдается взаимосвязь концептов любви и ненависти: Hatred is blind as well as love. Hate likely turns to love. The greatest hate comes from the greatest love. If you hate a man, eat his bread, and if you love him, do the same.

Следовательно, можно выявить такие признаки, как «борьба», «противоположность», «обман», «благо», «состояние».

Таким образом, нами был проведен анализ, в ходе которого были проанализированы словарные статьи и этимологические словари, толковые словари, словари синонимов, словари символов английского языка. Анализ помог нам выявить мотивирующие признаки, категориальные признаки, понятийные признаки, а так же символические признаки и образные когнитивные признаки.

Анализ человеческих норм в дает представление об актуальности тех или иных признаков «love» для носителей английского языка. Можно сделать выводы о наличии тех или иных стереотипов поведения в англоязычной среде.

Следовательно, такой анализ также дополняет содержание концептуальной структуры love.

2.2 Анализ концепта «love» на материале английских романов XIX века

Тема любви в литературном дискурсе всегда представляла собой особый пласт, воплощающий в себе языковую и культурную картину мира. Мир английской литературы ярко отражает, с одной стороны, универсальные, а с другой – специфичные элементы представлений человека о мире того времени. Центральным в группе лингвокультурных эмоциональных концептов, нашедших отражение в англоязычной литературе, является концепт «love».

На данном этапе исследования мы анализируем концепт «love» на материале Jane Austen «Pride and Prejudice». В общей сложности было выявлено и проанализировано 150 примеров.

Анализируя материал вербализации концепта в литературном тексте, необходимо отметить, что значительную роль в приобретении словом того или иного значения в тексте играет контекст. По определению И.В. Арнольд, в широком смысле контекст – это лингвистическое окружение данного речевого элемента, то есть слова и фразы, предшествующие и следующие за ним, а также отношения и связи с этими словами и фразами, которые влияют на его значение и восприятие. Исследователь также считает, что текст – это структура с внутренней организацией. Элементы этой структуры значимы не только сами по себе, но и в отношениях с другими элементами и со всем текстом. Это дает основания полагать, что концепт «love» вербализуется не только благодаря семантическим связям смысловой единицы «love» в ее обычном для носителей данного языка употреблении, но и благодаря другим смысловым единицам и словосочетаниям, которые приобретают новые значения в контексте в рамках текстов. На этом этапе мы используем контекстуально-интерпретационный анализ (исследование смысловых единиц в конкретном контексте).

В данном примере рассматривается *fall in love*. Любовь идет напрямую с тревогой, и беспокойством за будущее.

«Design! nonsense, how can you talk so! But it is very likely that he may **fall in love** with one of them, and therefore you must visit him as soon as he comes».

В следующем примере приводится в пример отцовская любовь к своим дочерям. Любовь отца подразумевает желания им счастья в понимании того времени. Так Миссис Беннет говорит о своем муже, отмечая его хорошие качества, как отца.

«How good it was in you, my dear Mr. Bennet! But I knew I should persuade you at last. I was sure you **loved** your girls too well to neglect such an acquaintance».

Миссис Беннет также обращается к своей дочери, с любовью, используя «*my love*» как обращение в выражении теплоты.

«Lydia, **my love**, though you are the youngest, I dare say Mr. Bingley will dance with you at the next ball».

Во время действия романа, особым мероприятием и ритуалом были балы. В данном контексте они имеют положительный оттенок, связанный с зарождением любви.

Nothing could be more delightful! To be fond of dancing was a certain step towards **falling in love**; and very lively hopes of Mr. Bingley's heart were entertained.

Концепт *love* в произведении также тесно связан с утаиванием глубокого чувства. Появляется признак «тайны» В контексте произведения это можно отследить:

«It was generally evident whenever they met, that he did admire her; and to her it was equally evident that Jane was yielding to the preference which she had begun to entertain for him from the first, and was in a way **to be very much in love**; but she considered with pleasure that it was not likely to be discovered by the world in general, since Jane united, with great strength of feeling, a composure of temper and

a uniform cheerfulness of manner which would guard her from the suspicions of the impertinent».

В произведении огромное место занимает описание и видение любви, именно с точки зрения женщины. В тексте много описаний действий женщин под воздействием любви. Например, здесь любовь рассматривается в связи с женской способностью того времени притворяться. В этом случае больше женщин, по мнению автора, показывало привязанность не соответствующую чувству, которая она испытывала на самом деле, оно было намного слабее. Также тут появляется признак «исключительности» любви. Так как очень мало людей, по мнению автора, способны испытать это чувство.

«We can all begin freely -- a slight preference is natural enough; but there are very few of us who have heart enough **to be really in love** without encouragement. In nine cases out of ten a woman had better show more affection than she feels».

В следующем отрывке, можно выделить признак скоротечности времени, когда человек влюблен. А также признаки «внимание», «выбора»:

«Jane should therefore make the most of every half-hour in which she can command his attention. When she is secure of him, there will be leisure **for falling in love** as much as she chuses.»

В следующем отрывке бы можем опять наблюдать связь любви и пожелания счастья. Любовь здесь ассоциируется с чем-то положительным. Также в данном примере можно отметить, что любовь опять описывается при характеристике отношения дамы к любви. Также данная характеристика связана с женским умом. А концепт «love» существует с субконцептами «admiration» и «matrimony»:

«That is exactly the question which I expected you to ask. A lady's imagination is very rapid; it jumps from admiration to love, from love to matrimony, in a moment. I knew you would be wishing me joy».

Понятие «love» имеет характеристику высокого чувства и неоднократно воспевалась поэтами и писателями. А тексте встречаются два амбивалентных взгляда:

«There has been many a one, I fancy, overcome in the same way. I wonder who first discovered the efficacy of poetry **in driving away love!**»

«I have been used to consider poetry as **the food of love,**' said Darcy»

Следующие примеры концепта «love» отличается от предыдущих примеров, так как в данном отрывке мы видим признак концепта «love», которое определяет любовь к определенной деятельности, в данном случае любви веселиться и смеяться:

«Mr. Darcy is not to be laughed at!» cried Elizabeth. «That is an uncommon advantage, and uncommon I hope it will continue, for it would be a great loss to me to have many such acquaintance. I dearly **love** a laugh.»

«Elizabeth **loved** absurdities, but she had known Sir William's too long».

Любовь также связана с чем-то прекрасным и в следующем отрывке приобретает признак «красоты»:

«Miss Bennet's **lovely** face confirmed his views, and established all his strictest notions of what was due to seniority».

Следующий пример, также характеризует даму и ее отношение к любви. По мнению автора предполагается, что женщина может отказать, если хочет казаться загадочной, что связано с определенными стереотипами, воспринимаемыми в обществе, как норма; и определенными манипуляциями посредством холодности заставить другого полюбить. В примере это все-таки скорее имеет положительную коннотацию, так как такое поведение считается элегантным для дамы. Появляется признак «неопределенность», «подозрение»:

«Your portion is unhappily so small, that it will in all likelihood undo the effects of your loveliness and amiable qualifications. As I must therefore conclude that you are not serious in your rejection of me, I shall chuse to attribute it to your wish of increasing my **love** by suspense, according to the usual practice of elegant females.»

Любовь в данном произведение может иметь признак «успешности»:

«Mr. Collins was not left long to the silent contemplation of his successful **love**».

В следующем примере, мы можем наблюдать связь концепта «love» с другим концептом «marriage»:

«You shall have it in few words. Miss Bingley sees that her brother **is in love with** you, and wants him to marry Miss Darcy. She follows him to town in the hope of keeping him there, and tries to persuade you that he does not care about you.»

Также существует категориальный признак меры любви, создается абстрактное ощущение, что это чувство возможно измерить. Мы можем наблюдать это в следующих примерах:

«Could she have seen half as much **love** in Mr. Darcy for herself»

But little had she dared to hope that so much **love** and eloquence awaited her there.

Также концепт love может быть связан с признаком «ревности»:

«But, my dearest Jane, you cannot seriously imagine that because Miss Bingley tells you her brother greatly admires Miss Darcy, he is in the smallest degree less sensible of your merit than when he took leave of you on Tuesday, or that it will be in her power to persuade him that instead of **being in love with** you, he is very much in love with her friend.»

Любовь это нечто процветающее, может ассоциироваться с жизнью, радостью. Появляется признак «процветание».

«he was longing to publish his prosperous **love**.»

В английском романе 19 века также употребляется «lover», означая возлюбленного:

«Unwilling as she was to admit an idea so destructive of Jane's happiness, and so dishonourable to the stability of her **lover**».

Love-making не имеет негативных подтекст:

«He was too happy, however, to need much attention; and, luckily for the others, the business of **love-making** relieved them from a great deal of his company».

У Концепта «love» в данном произведении в следующем приведенном ниже отрывке появляется признак «гордости» и «достоинства». Так как Элизабет считает, что Джейн заслуживает любви, которую захочет и которая ей подойдет. Появляется признак «выбора». Также анализируя этот отрывок можно отметить, в данном отрывке есть абстрактной градации любви которую можно оценить как более или менее достойную:

«My dear Jane!' exclaimed Elizabeth, 'you are too good. Your sweetness and disinterestedness are really angelic; I do not know what to say to you. I feel as if I had never done you justice, or **loved** you as you deserve.»

В следующем отрывке присутствует ранее упомянутый признак «исключительности» и новый «доверие», где «love» является чувством, которое человек может испытывать только к самым близким людям либо, к тем, кому он доверяет:

«There are few people whom I really **love**, and still fewer of whom I think well».

«They have known her much longer than they have known me: no wonder if they **love her better**».

Женщинам, по мнению автора, нравится быть влюбленными, поэтому автор дает еще одну характеристику сознанию женщин. Создается стереотип или впечатление, что в женской англоязычной картине мира 19-века большую часть занимали размышления о любви.

«Mr. Bennet treated the matter differently. 'So, Lizzy,' said he one day, 'your sister is crossed in love, I find. I congratulate her. Next to being married, a girl likes to be crossed in love a little now and then».

Мужчины же, по мнению автора, будучи молоды быстро влюбляются и быстро забывают. В таком случае концепт «love» приобретает признаки «ветренности», «печали», «грусти»:

«But these things happen so often! A young man, such as you describe Mr. Bingley, so easily falls in love with a pretty girl for a few weeks, and when accident separates them, so easily forgets her, that these sort of inconstancies are very frequent.»

В этом отрывке любовь также соотносится со страданием:

«An excellent consolation in its way,' said Elizabeth, 'but it will not do for us. We do not suffer by accident. It does not often happen that the interference of friends will persuade a young man of independent fortune to think no more of a girl whom he was violently **in love with** only a few days before».

При анализе литературного текста, появляется новый признак концепта «love» - «контроль» В данном отрывке представлен пример, когда человек может влиять на чувства другого человека, изменить чувства, в данном случае человек не позволяет другому человеку полюбить, предотвращая появления чувства:

«Well, then, you need not be under any alarm. I will take care of myself, and of Mr. Wickham too. He shall not **be in love with** me, if I can prevent it».

Благодаря следующему отрывку можно определить новые признаки концепта «love». В данной ситуации любовь ассоциируется с болезнью, так как используется «symptom of **love**». Признак «болезнь», «слабость».

«Elizabeth looked at Darcy to see how cordially he assented to his cousin's praise; but neither at that moment nor at any other could she discern any symptom of **love**; and from the whole of his behaviour to Miss De Bourgh she derived this comfort for Miss Bingley, that he might have been just as likely to marry her, had she been his relation».

В следующем отрывке «love» используется для определения положительного отношения к определенному виду деятельности.

«He never said a great deal, nor did she give herself the trouble of talking or of listening much; but it struck her in the course of their third rencontre that he was asking some odd unconnected questions - about her pleasure in being at Hunsford,

her **love of solitary walks**, and her opinion of Mr. and Mrs. Collins's happiness; and that in speaking of Rosings, and her not perfectly understanding the house, he seemed to expect that whenever she came into Kent again she would be staying there too».

Следующий пример связан с проявлением сильного чувства. Любовь связана с восхищением. Признание в любви выражает теплые чувства:

«You must allow me to tell you how ardently I admire and **love** you».

Главная героиня считала любовь слабостью, а не силой. В следующем отрывке приводятся ее размышления:

«How humiliating is this discovery! yet, how just a humiliation! Had I been in love, I could not have been more wretchedly blind. But vanity, not love, has been my folly. Pleased with the preference of one, and offended by the neglect of the other, on the very beginning of our acquaintance, I have courted prepossession and ignorance, and driven reason away, where either were concerned. Till this moment I never knew myself».

Следующий пример указывает на категориальный признак протяженности, времени любви:

«It is impossible that he should still **love** me».

Если обратиться к роману «Эмма» Джейн Остин, было выделено около 160 примеров рассматриваемого концепта «love».

Также используется слово-репрезентант «beloved», направленное на выражение дружеской любви:

«It was on the wedding-day of this **beloved** friend that Emma first sat in mournful thought of any continuance».

«The evil of the actual disparity in their ages (and Mr. Woodhouse had not married early) was much increased by his constitution and habits; for having been a valetudinarian all his life, without activity of mind or body, he was a much older man in ways than in years; and though everywhere **beloved** for the friendliness of his heart and his amiable temper, his talents could not have recommended him at any time».

Также в романе используется связка «be in love» в значении романтической любви:

«Mrs. Weston ought to have found more in it, for she had a husband whose warm heart and sweet temper made him think everything due to her in return for the great goodness of **being in love** with him; but though she had one sort of spirit, she had not the best».

Замечено также выражение наполненной и сильной любви отцовской к дочери, при помощи слова-репрезентанта «lovely»:

«Real, long-standing regard brought the Westons and Mr. Knightley; and by Mr. Elton, a young man living alone without liking it, the privilege of exchanging any vacant evening of his own blank solitude for the elegancies and society of Mr. Woodhouse's drawing-room and the smiles of his **lovely** daughter, was in no danger of being thrown away».

В произведении концепт «love» связан с болезнью. Описывается, какими являются симптомы любви. В англоязычной картине мира любовь может ассоциироваться с какой-либо простудой, различными недугами, в связи с этим описываются признаки данной любовной болезни:

«Emma watched her through the fluctuations of this speech, and saw no alarming symptoms of **love**».

В данном примере описывается любовь к определенному виду деятельности, что в романах мы можем наблюдать довольно четко. Любить можно определенный род деятельности, занятие, манеру вести себя. Обычно этот род занятий цикличен и играет важную роль в характеристике персонажей произведения:

«But the Martins occupied her thoughts a good deal; she had spent two very happy months with them, and now **loved** to talk of the pleasures of her visit, and describe the many comforts and wonders of the place».

Также описываются метания и чувства, связанные с романтическим чувством. Персонажу нравится смотреть на свой объект любви, любоваться ей, чувства описываются, как что-то чистое и невинное:

«I have not a fault to find with her person,' he replied. I think her all you describe. I **love** to look at her; and I will add this praise, that I do not think her personally vain».

Любовь описывается, как то что, можно назвать как и чем-то благоразумным, так и слепым и неконтролируемым чувством. Следовательно, данный концепт можно измерить, и рассматривать ее в отношении контроля, что является еще одним категориальным признаком. Любовь может как поддаваться холодному расчету, так и быть неуправляемо бесконтрольной, где персонаж слеп и не может ясно контролировать и оценить свое чувство пылкой любви:

«John **loves** Emma with a reasonable and therefore not a blind affection, and Isabella always thinks as he does; except when he is not quite frightened enough about the children. I am sure of having their opinions with me».

То, что любовь можно измерить, можно наблюдать и в романе «Эмма».

«Much» - верный спутник концепта «love»:

«But I have no idea that she has yet ever seen a man she cared for. It would not be a bad thing for her to be very much in love with a proper object. I should like to see Emma in love, and in some doubt of a return; it would do her good. But there is nobody hereabouts to attach her; and she goes so seldom from home».

« Yes, quite a proposal of marriage; and a very good letter, at least she thought so. And he wrote as if he really loved her very much».

Также можно заметить употребление субконцепта «lover»:

«I have no doubt of it.' And it was spoken with a sort of sighing animation, which had a vast deal of the lover. She was not less pleased another day with the manner in which he seconded a sudden wish of her's, to have Harriet's picture».

«Miss Woodhouse has given her friend the only beauty she wanted,' - observed Mrs. Weston to him - not in the least suspecting that she was addressing a lover».

Также мы можем наблюдать частное использование «love» в сочетании «fall in love» в значении влюбляться, любить. Дословно, «падать в любовь», следовательно признак «падение», «растворение в любви». В творчестве Остен данное сочетание является одним из частых в употреблении наравне с «be in love»:

«Waving that point, however, and supposing her to be, as you describe her, only pretty and good-natured, let me tell you, that in the degree she possesses them, they are not trivial recommendations to the world in general, for she is, in fact, a beautiful girl, and must be thought so by ninety-nine people out of an hundred; and till it appears that men are much more philosophic on the subject of beauty than they are generally supposed; till they do **fall in love** with well-informed minds instead of handsome faces, a girl, with such loveliness as Harriet, has a certainty of being admired and sought after, of having the power of choosing from among many, consequently a claim to be nice».

Таким образом можно выделить, что в романах Джейн Остин с наиболее высокой частотой использовались выражения fall in love, be in love. Так же можно выделить способы любви, описываемые в произведении. Это родительская любовь, любовь сестер, романтическая любовь, любовь, связанная с замужеством. Также в романе освещался больше женский взгляд на это чувство. Мужской взгляд мало описан. Можно сделать вывод, что женщины больше подвержены любви, чем мужчины и чувствуют ее чаще и дольше, по мнению автора произведения.

Если рассматривать роман Шарлотты Бронте «Джейн Эйр», найдено около 200 примеров слова-репрезентанта «love».

В следующем примере концепт «love» рассматривается как чувство, которое должно быть выражено в соответствии с человеческим отношением. Количество любви определяется и измеряется чувством, с которым человек

относится к другому. Любовь выражается в равной степени человеческой любви в ответ.

«It is as natural as that I should love those who show me affection, or submit to punishment when I feel it is deserved».

Также же «love» рассматривается с философской точки зрения. Любовь играет важную роль в человеческой жизни. Может выражать отношение к жизни и взгляд на мир. Конкретно в следующем примере, герой советует любить своих врагов.

«Love your enemies; bless them that curse you; do good to them that hate you and despitefully use you».

Также «love», рассматривается с точки зрения правдивости. Есть истинная любовь, а есть ложная.

«Look here; to gain some real affection from you, or Miss Temple, or any other whom I truly **love**, I would willingly submit to have the bone of my arm broken, or to let a bull toss me, or to stand behind a kicking horse, and let it dash its hoof at my chest».

В романах были замечены такие признаки концепта «love», как: «беспокойство за будущее», «понимание», «тайна», «запрет», «исключительность», «внимание», «выбор», «любимое занятие», «манипуляция», «успех», «ревность», «свадьба», «процветание», «гордость», «достоинство», «доверие», «ветренность», «печаль», «страдание», «болезнь», «слабость», «восхищение», признаки протяженности любви и «количества» любви.

Таким образом, на материале текста произведения «Pride and prejudice» Jane Austen, был проанализирован концепт «love», характерный для индивидуальной авторской картины мира названного автора, что позволило дополнить структурное описание концепта «love», присущего англоязычной лингвокультуре. Также анализ позволил увидеть место концепта «love», характерного для индивидуальной авторской картины мира Джейн Остин и

Шарлотты Бронте, в рамках поля концепта «love», присущего англоязычной картине мира в целом.

Выводы по 2-ой главе

Анализ концепта love осуществлялся с опорой на учение Санкт-Петербургско-Кемеровской школы. Были выделены понятийные, образные когнитивные, мотивирующие, категориальные и символические признаки концепта.

Мотивирующими признаками являются: «freedom», «divinity», «tenderness», «care», «contradiction», «desire», «self-deception», «peace», «opposite», «greed», «madness», «sickness», «attachment», «unity», «connection», «attraction».

Образными когнитивными признаками являются: «divinity», «life», «purity», «nature», «duty», «obligation», «human», «meaning of existence», «self-sacrifice», «patience», «mercy», «heart», «exclusivity», «fire».

Понятийными признаками являются: «attachment», «favorite pastime», «pleasure», «attraction», «romance», «passion», «happiness», «tenderness», «care», «unity», «consent», «understanding», «suffering», «weakness», «acceptance», «support», «forgiveness», «unconditionality», «exclusivity», «madness», «recognition», «lust», «friendship», «respect», «adoration», «attitude», «relationship», «partnership», «fall», «weakness», «pleasure», «vulnerability», «honor», «worship», «passion», «zeal», «attention».

Категориальными признаками являются: «length», «value», «benefit», «harm».

Символическими признаками являются: «divinity», «nature», «heart», «opposite», «flower», «contrast».

На материале английских романов XIX века был проанализирован концепт «love», характерный для индивидуальной авторской картины мира названного автора, что позволило дополнить поле концепта «love», присущего англоязычной картине мира.

Опираясь на материал исследования, нами были выделены следующие признаки: «anxiety», «understanding», «mystery», «prohibition», «exclusivity», «attention», «choice», «favorite», «manipulation», «success», «jealousy», «wedding», «prosperity», «pride», «dignity», «trust», «frivolity», «sadness», «suffering», «illness», «weakness», «admiration», «extent», «quantity».

Заключение

Нами были приведены теоретические основания данного исследования, которые явились базой для проведенного анализа концепта «love», конкретизировано определение термина «лингвокультурный концепт» в современной лингвистике. Кроме того, выделены и описаны основные характеристики концепта в лингвокультурологии, а также рассматриваются основные методы, применяемые для анализа концепта.

Также нами была определена концептуальная структура «love». Найдены и описаны мотивирующие, понятийные, категориальные, символические и образные когнитивные признаки концепта «love» при помощи методов Санкт-Петербургско-Кемеровской школы.

Мы рассмотрели авторскую картину мира Джейн Остин и Шарлотты Бронте, в рамках которой любовь может предстать во многих образах. Вокруг любви построено много типичных для того времени стереотипов о любви. Любовь представлена в контексте того времени. Любовь в романе преподносится с точки зрения женщины. На женском видении сконцентрирована большая часть романа. Мужской точки зрения уделяется мало времени, однако примеры также присутствуют. Также в романе описывается романтическая любовь. Концентрируется внимание на теплых и близких отношениях в семье как между родителями и дочерьми, так и на сестринской крепкой привязанности.

Любовь для Джейн Остин и Шарлотты Бронте – страстное, но в то же время и глубинное нежное чувство, которое побуждает влюбленного совершать подвиги, жертвовать ради любви, оберегать любимого человека. В рассмотренном материале нами были найдены признаки концепта «love», а также было описано тематическое поле концепта. Таким образом, в результате анализа мы выяснили, что концепт «love» находит разностороннее отражение в романах. В данном произведении мы явно наблюдаем характерное отношение к любви, отраженное в английской картине мира. Важную роль играет любовь в

феномене классового неравенства, так как в те времена любить кого-то не своего класса являлось чем-то невероятно сложным. Вокруг данного феномена образовывалось множество предрассудков того времени. Также остро стоял вопрос свободы любви. Любовь в картине мира Джейн Остин и Шарлотты Бронте представляла собой выбор. Несмотря на положение в обществе и трудность социального положения героинь произведений, писатели четко отстаивали право на любовь и на чувственную свободу.

Библиографический список

1. Арутюнова, Н. Д. Дискурс. Языкознание: Большой энциклопедический словарь / Н. Д. Арутюнова ; редактор В. Н. Ярцева. – 2-е изд., испр. – Москва : Большая российская энциклопедия, 1998. – 245 с.
2. Владимирова, А. Н. Метафорический концепт «любовь» в произведениях английских поэтов XVIII века // Наука и школа. Серия: Языкознание и литературоведение. – 2013. – №8. – С. 87–96.
3. Демьянков, В.З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры : монография // Язык как материя смысла: Сборник статей в честь академика Н. Ю. Шведовой : сборник статей / ответственный редактор М. В. Ляпон. – Москва : Азбуковник, 2007. – С. 606–622.
4. Дёмина, Е. А. Лингвистическая репрезентация концепта «любовь» в английском языке / Е. А. Дёмина, Н.В. Кузнецова // Вестник Нижегородского университета. Серия: Филологические науки. – 2011. – № 6, вып. 2. – С. 167–168.
5. Дзюба, Е.В. Концепт «ум» в русской лингвокультуре: монография / Е. В. Дзюба. – Екатеринбург : УрГПУ, 2011. — 224 с
6. Кольцова, Ю. Н. Особенности преподавания русского языка в русскоязычной и иностранной аудиториях // Вестник Московского университета. Серия : Теория перевода. – 2011. – № 3. – С. 112–125.
7. Кольцова Ю.Н. О структуре концепта как категории культурологии // Язык и культура. Лингвистика поэтика, сравнительная культурология, Теория перевода : сборник статей / ответственный редактор Н.К. Гарбовский. – Москва : Изд-во МГУ, 2001. – С. 162–165.
8. Кузнецова, Л. Э. Любовь как лингвокультурный эмоциональный концепт: ассоциативный и гендерный аспекты : специальность 10.02.19 «Теория языка» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Кузнецова Людмила Эдуардовна ; Кубанский

- государственный технологический университет. – Волгоград, 2005. – 206 с.
9. Маковский М.М. - Историко-этимологический словарь современного английского языка / М. М. Маковский. – Москва : Диалог, 1999 – 423с.
 10. Неретина С.С. Антология средневековой мысли. Теология и философия европейского Средневековья. В двух томах. / С.С. Неретина. – СПб, 2001. – 539 с.
 11. Пименова М. В. Душа и дух: особенности концептуализации / М. В. Пименова. – Кемерово : Комплекс Графика, 2004. – 386 с.
 12. Пименова М. В. Концептология на современном этапе (способы исследования концептуальных структур) // Гуманитарный вектор. Серия : Когнитивная лингвистика. – 2017. – № 5. – С. 13–22.
 13. Пименова М. В. Концептосфера внутреннего мира человека : учебное пособие / З.Д.Попова, И.А. Стернин, В.И Карасик, А. А. Кретов, О. О. Борискина, Е. А. Пименов, М. В. Пименова. – Кемерово: Графика, 2017. – С. 128–177.
 14. Пименова М. В. Методология концептуальных исследований / М. В. Пименова; общая редакция В.И. Карасика, И.А. Стернина. – Волгоград : Парадигма, 2005. – С. 15–20.
 15. Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике / Попова, Зинаида Даниловна, Стернин Иосиф Абрамович – Воронеж: Истоки, 2001. — 191 С.
 16. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Эдвард Сепир; под ред. А. Е. Кибрика. — М.: Прогресс: Универс, 1993. — 656 с.
 17. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры: 3-е изд. / Ю. С. Степанов – Москва : Академический проект, 2004. – С. 42-67.
 18. Тепкеева, В. В. Концептосфера "Love-Marriage" в английской фразеологической картине мира : специальность 10.02.04. «Германские языки» : диссертация на соискание ученой степени кандидата

- филологических наук / Тепкеева Вероника Владимировна ; Санкт-Петербургский государственный университет. – Санкт-Петербург, 2007. – 186 с.
19. Харламова, Л. А. Матричный принцип формулы 'faith, hope, charity' - 'вера, надежда, любовь' и составляющих ее концептов (на материале английского языка и культуры) : специальность 10.02.04. «Германские языки» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Харламова Людмила Александровна ; Новосибирский государственный университет. – Новосибирск, 2006. – 200 с.
20. Чудинов А.П. Политическая лингвистика : учебное пособие / А. П. Чудинов – Москва : Флинта, 2006 – 255 с.
21. Шаховский В. И. Эмоциональные культурные концепты: параллели и контрасты // Языковая личность: культурные концепты : сборник статей / ответственный редактор В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 1996. – С. 110–207.
22. Chambers D. J. Etymological Dictionary /W. & R. Chambers, – London. – 1874. – 203 p.
23. Cambridge Dictionary URL: <https://dictionary.cambridge.org/thesaurus/love>
24. Collins English dictionary / ed. by M. O'Neill; E. Summers. – Текст : электронный. – Glasgow. – 2015. – URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/love>
25. Cresswell J. Oxford Dictionary of Word Origins (Oxford Quick Reference) / J. Cresswell . – USA : Oxford University Press, 2021. – 512 p.
26. Harper D. Online Etymology Dictionary / D. Harper – Текст : электронный – URL: <https://www.etymonline.com/search?q=love>
27. Khalid A. A. Comparative Study of Conceptual Metaphors of Love in English / University of Raparin. – 2016. – Vol. 3. – No. 6. – P. 103–122.

28. Klein E. A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language / E. Klein. – Elsevier Science & Technology, – 1969. – 633 p.
29. Longman Dictionary of Contemporary English. URL:
<https://www.ldoceonline.com/>
30. Macmillan English dictionary / ed. by Macmillan Education Ltd. – Текст : электронный. – Oxford : Macmillan Education. – 2002. – URL:
https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/love_1
31. Shaimaa M. M. O. O. Cognitive Metaphors of Love in English and Colloquial Cairene Arabic: A Corpus-Based Contrastive Study / Occasional Papers. – 2018. – Vol. 64. – P. 165–180.
32. Skeat W. W. A Concise Etymological Dictionary / Walter W. Skeat. – Oxford : At the Clarendon Press, 1911. – 686 p.